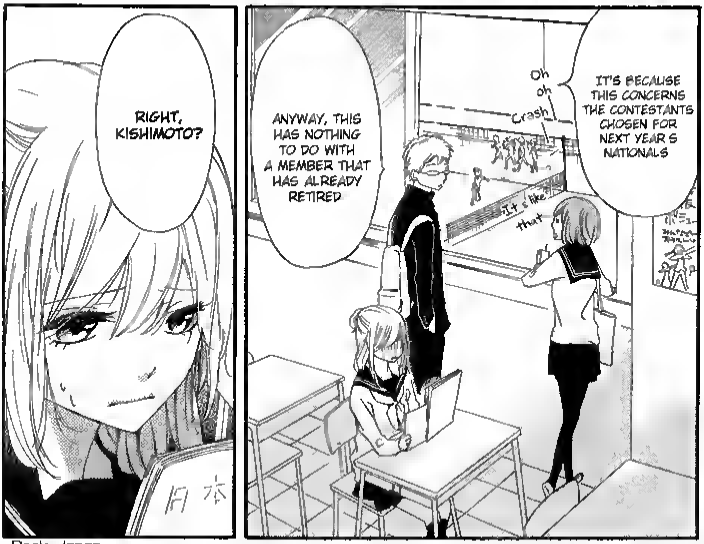
Indulgence

Chapter
2

IT DOESN'T MATTER WHAT CLUB THEY'RE IN. AFTER SCHOOL, EVERYONE WILL PRACTICE FOR THE FALL COMPETITION
Ding Dong
Whispering
Clang Dong


RIGHT, KISHIMOTO?
ANYWAY, THIS HAS NOTHING TO DO WITH A MEMBER THAT HAS ALREADY RETIRED
Oh oh
Crash
IT'S BECAUSE THIS CONCERNS THE CONTESTANTS CHOSEN FOR NEXT YEAR'S NATIONALS
It's like that

Book. Japan

Indulgence and Summer Rain need...

Chinese, Japanese translators
Experience Proofreaders
Cleaners, Typesetters
Experienced Quality Checkers

Interested? Visit our sites and drop by our recruitment pages!

YOU KNOW, IT'S RATHER WEIRD.
Mi-
!!!
MIKAMI?
HAAAA?!
IT WAS MIKAMI-KUN.
Ha?
WHAT ARE YOU SAYING? SOMEONE REQUESTED YOU, RIGHT?
WHY DOES THE ALREADY RETIRED ME STILL HAVE TO WATCH OVER THEIR PRACTICE?
Really trouble-some
Meow
YEAH, I KNOW
ON THE FIRST DAY OF JOINING THE CLUB, HE SHOT ALL BULLSEYES! HE WON A PRIZE IN THE FIRST COMPETITION HE JOINED!! THEN HE RANKED SECOND IN THE WORLD!!
What is this...
W-W-WH-WHAT CAN YOU TEACH HIM?!!
You're too excited

I've been feeling like there's something wrong.
I SHOULD GO REFUSE HIM.
Recently...
...and he...
was using such a gentle voice with me.
He was looking at me like that...
I was letting him have his way just a bit...
I'LL COME WITH YOU, TOO
Ah
IT'S ALRIGHT
I WILL TELL HIM CLEARLY
Ah
SenPai!
PULLS
OPEN

...YOU FINALLY CAME OUT.
YOU'VE BEEN WORKING REALLY HARD TODAY.
MIKAMI-KUN?!
I'M REALLY THANKFUL TO YOU FOR YESTER-DAY
chatter chatter
Ah Is that so
W... WHY DID YOU COME TO THE THIRD YEARS?
I'M HERE TO PICK YOU UP
AFTER ALL, YOU'VE ALREADY AGREED TO KEEP ME COMPANY DURING PRACTICE
Pulls
ABOUT PRACTICING WITH YOU I...
THEN LET'S GO.

I HAVE SOMETHING AMAZING I WANT SENPAI TO SEE!
AH WAIT—
Kishi—
WAIT!
WAIT A MOMENT!
The opportunity to reject him.

I GOT A BELT TO REPRESENT THE CLUB!
sea blue
TADA —
I missed it.

I WANT TO USE THIS BELT TO UNIFY THE COLORS OF OUR TEAM...
BUT SOMETHING UNNOTICEABLE LIKE A BELT CAN ONLY BE SEEN OCCASIONALLY
I GUESS IT WON'T INCREASE MORALS THAT MUCH
You're wrong!
What are you saying!
You've done well!
I've always wanted something that would unify the team uniforms.
WANT TO TRY IT ON?
The belt
Eh?
IS THAT OKAY?
Is it new?
IT'S NO PROBLEM
WHY DON'T YOU JUST CHANGE YOUR CLOTHES AS WELL TO SEE?
I CALLED SENPAI OUT JUST FOR THIS.
Approaches
EH?
I WANT TO KNOW WHAT A GIRL WOULD THINK.
PULL

WHA.. W-WAIT, WHY RIGHT HERE?!
SENPAI'S WEARING AN UNDERGARMENT SO IT DOESN'T MATTER IF IT'S HERE...
Floral...
Stop!!!
STOP, STOP! THIS IS TOO WEIRD.
Ah
THIS IS TOO TROUBLESOME. I'LL JUST HELP YOU TAKE IT ALL OFF!
HEY, WAIT?!
PULL
AH...
LET... ME— GO!
BLUSH
Ah...
STOP MOVING AROUND...
there's staring
HEY!!!
Eh...
ENOUGH I CAN CHANGE MYSELF!

AAH..
clicks
IT DOESN'T LOOK BAD.
You can easily see the sea blue belt!
It's a 1
My skirt!
DON'T TOUCH MY SKIRT!
I will not wear the protective gear!
SLAP
ouch!
IS IT TOO LATE TO APPLY...
FOR THE FALL COMPETITION?

N-
NO WAY.
I didn't say I would go
I CAN'T COMPETE ANYMORE!!
THAT'S WHAT RESIGNING MEANS
.....
WHAT ARE YOU EVEN TRYING TO DO? YOU KEEP ON TRYING TO GET ME TO PARTICIPATE IN THE COMPETITION RECENTLY
I'M COLD.
Mi-
MIKAMI-KUN? WHAT ARE YOU DOING?!
Let go...
SENPAI, YOU'RE...
I'VE ALREADY RESIGNED
AI
HUGS
HEY— WHAT ARE YOU—?
...REALLY STUBBORN.

JUST LET GO OF ME!
I'M COLD
Don't!!
Don't let him lead you by a leash.
Huh?
IS SOMETHING UP TODAY?
WH—WHAT ARE YOU POINTING AT?!
Ah-choo
AREN'T YOU GOING TO WATCH MIKAMI PRACTICE TODAY?
What are you saying?
AH NH—
Ha?
WHAT WERE YOU DOING? YOU WEREN'T PRACTICING?
WE ONLY DISCUSSED A BIT ABOUT THE BELT COLOR FOR THE UNIFORMS
Mu
YEAH
Seriously... What is this?
THAT GUY REALLY ISN'T LIKEABLE AT ALL.

I...
I DON'T FEEL THAT WAY.
THIS IS REALLY NO GOOD.
ANYWAY, ISN'T HE JUST HAVING FUN?
IT'S OBVIOUS OUR SKILLS CAN'T COMPARE TO HIS, YET HE STILL KEEPS WORMING HIS WAY IN HERE...
THEN DO YOU KNOW WHAT MIKAMI WANTS TO DO?
IF YOU'RE FREE, THEN GET YOUR THINGS BACK AND YOUR FACTS RIGHT.
clank
HMM?
I don't understand it at all.

What is Mikami-kun thinking?
"Door, Men
I CAN ONLY ENTER THROUGH THE CLUB ROOM
Archery Club Room
Entering through the men's change room doesn't seem right
OH RIGHT. TODAY'S SATURDAY
It's locked.
clank!!
IT'LL BE AWKWARD IF I BUMP INTO ANYONE. I BETTER QUICKLY TAKE MY THINGS AND LEAVE
OPENS
Besides...
I've always kept a distance from this place.
Foot-steps
Click
N...
Even I...

...am not good at dealing with this.
SENPAI...?
Mi...
Mikami-kun?!
MI
MIKAMI-KUN-
YEAH
WHAT ARE YOU DOING HERE?
WHAT ARE YOU DOING HERE?

I WAS MAKING THE FINAL ADJUSTMENTS FOR THE COMPETITION TOMORROW
Oh
WHO ARE THE FINAL DECIDED MEMBERS?
CAN I HAVE A LOOK...
Reaches
WHERE DID YOU GET THIS INJURY?
Grips

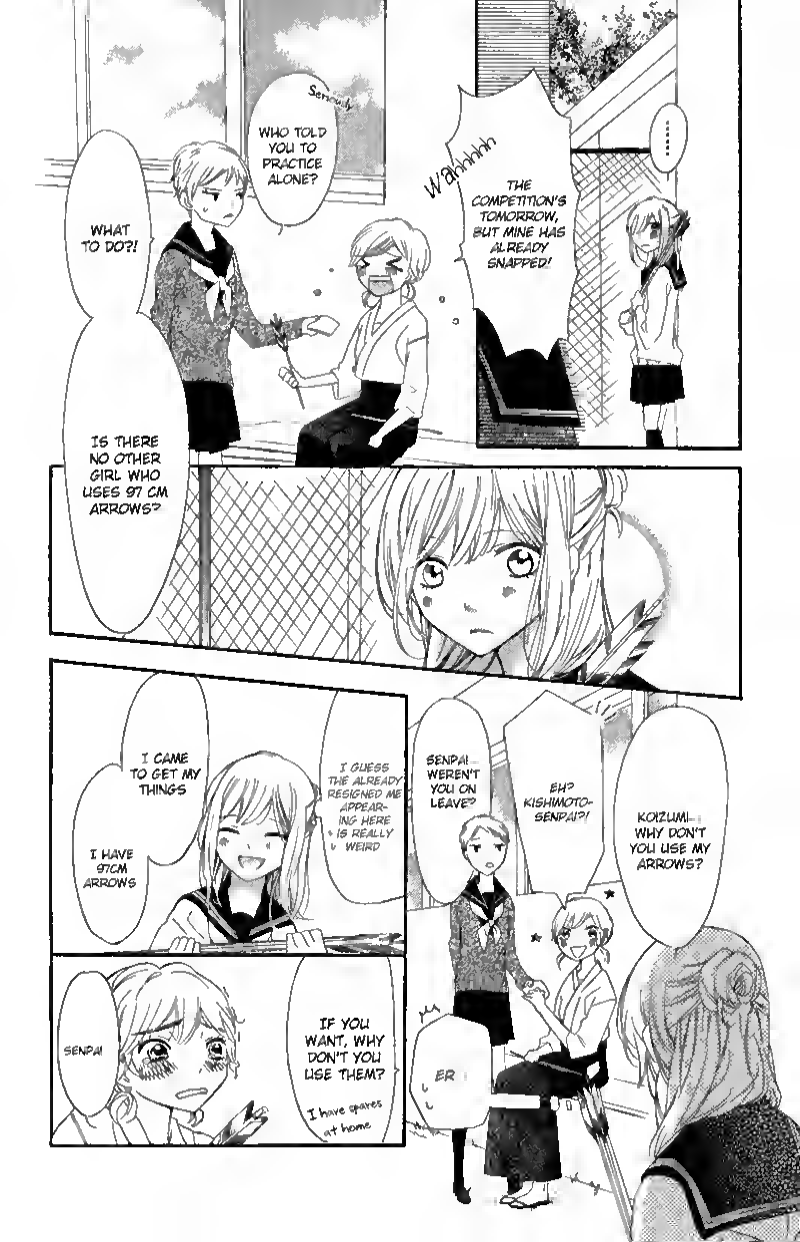
*TN: name of an event probably. It's literally 100 shoots/shots/fires or something like that. I'm not sure what to name it.
Be-before...
I PARTICIPATED IN THE HUNDRED-SHOOTS* FOR TWO DAYS
I...
I keep noticing...
I THINK THAT'S WHERE I GOT IT FROM
.....
I BRUSHED IT AGAINST THE ARROW
Eh... eh!!!
BUT I'VE NEVER MADE SUCH AN INJURY BEFORE...
That...
IF YOU'RE DONE YOU CAN LET GO OF ME NOW...
WHY...
how close he is to me.
IS SENPAI PRACTICING SO HARD?
HUH?
IF YOU CAN, PLEASE TELL ME
THE CHARM IN ARCHERY

Let me think...
I... I REALLY LIKE...
HOLDING THE BOW AND PULLING THE STRING.
It's even changed shape.
It seems like she actually cherishes archery so much...
AIMING AT THE TARGET AND GETTING READY TO FIRE
ACTUALLY FIRING
THAT KIND OF FEELING REALLY MAKES ME HAPPY.
I ALSO LIKE THAT FEELING.

TINGLE.
SENPAI'S...
THE FEELING OF SLOWLY PULLING...
Yeah
Oh?
MIKAMI, TOO?
AS THE TENSION IN THE STRING INCREASES
...AND THE FEELING OF STRETCHING YOUR BODY
Clench
YOUR BACK
SLIGHT...
WILL FEEL A LITTLE...

BANG
You...
YOU MUST STILL BE DAZED FROM YOUR SLEEP.
R-r-r-r right!!
I'M HERE TO BORROW THE KEY TO THE GIRL'S CHANGING ROOM.
KEY?
AH
Now...
I WON'T NEED TO WEAR THE PROTECTIVE GEAR ANY-MORE.
IT'S TIME
TO TAKE MY PERSONAL BELONGINGS BACK HOME
KEYS— I'M GOING TO GO LOOK FOR THEM!
YOU WAIT OUTSIDE ALRIGHT?
I need to tidy this up
Clank
I-I-I-I KNOW— I NEED TO TIDY UP THE ARROWS
Closes
Sc—
Scared me!
Stretches

clatter
女子更衣室
I'M TAKING MY BELONGINGS
BACK HOME.
Mikami-kun...
Ba-dump
Ba-dump
What's up with him?
Saying things like my back will have a tingling feeling...
What...
"TINGLE..."
Ba-dump
Why does he take notice of such things?
WAHH — WHAT TO DO?


Seriously
WHO TOLD YOU TO PRACTICE ALONE?
WHAT TO DO?!
IS THERE NO OTHER GIRL WHO USES 97 CM ARROWS?
Wahhhhh
THE COMPETITION'S TOMORROW, BUT MINE HAS ALREADY SNAPPED!
.....
I CAME TO GET MY THINGS
I HAVE 97CM ARROWS
I GUESS THE ALREADY RESIGNED ME APPEARING HERE IS REALLY WEIRD
SENPAI
IF YOU WANT, WHY DON'T YOU USE THEM?
I have spares at home
SENPAI WEREN'T YOU ON LEAVE?
EH? KISHIMOTO-SENPAI?!
KOIZUMI WHY DON'T YOU USE MY ARROWS?
ER

TH-THANK YOU
I WILL CHERISH THEM VERY MUCH.
No need.
I ALSO NEED TO THANK YOU
That's great
Till the end
I'm still able to be of use.
GOOD LUCK IN THE COMPETITION TOMORROW
Bye...
HUH?
SENPAI, WHY ARE YOU TALKING LIKE IT'S SOMEONE ELSE'S BUSINESS?
YEAH, SENPAI.
HUH?
ISN'T SENPAI THE ACE OF A-SQUAD FOR TOMORROW'S COMPETITION?
And up first, too

MIKAMI SAID THAT HE WOULD PROPERLY TELL SENPAI TODAY.
SENPAI.

OPENS
FOUND YOU.
MIKAMI-KUN!
SENPAI?
WHAT'S WRONG?
WHY? DIDN'T I ALREADY RESIGN?
.....
SHOULD I HAVE THE TEACHER TELL EVERYONE I RESIGNED?
MIKAMI-KUN SHOULD HAVE ALSO KNOWN.
WHY DIDN'T YOU TELL EVERY-ONE?
I...

I TOLD THE TEACHER...
THAT SENPAI WILL NOT RESIGN BEFORE THE [illegible] COMPETITION.
HA?
W-WHY?
WHY ARE YOU DOING THIS?
What are you saying?
I SERIOUSLY PLANNED TO QUIT!
YOUR CONDITION RIGHT NOW ISN'T BAD SO IT SHOULDN'T BE A PROBLEM.
TOMORROW'S THE COMPETITION.
PLEASE DON'T CAUSE TROUBLE ANYMORE.

HAVEN'T I ALREADY RESIGNED?! ISN'T IT YOU..
...WHO KEEPS CAUSING TROUBLE?!
I...
WHY...
Always...
Always... doing this.
DON'T...
MESS WITH ME ANYMORE.
WHY DO YOU KEEP RECKLESSLY DOING SUCH THINGS?

I DON'T WANT YOU TO KEEP ON TORMENT-ING ME!
NH...
nuf f
What... am I saying?
I...

WHEN WAS I TORMENTING YOU?!
ALWAYS—
I AM THE ONE WHO'S TORMENTED SO MUCH BY YOU JUST LIKE THIS.
What?
ALWAYS HOLDING BACK MYSELF ON THINGS THAT I WANT TO DO..
NIKAMI-KUN
I AM...
Eh?

SAYING YOU HAD TO RETIRE EARLY.
SUDDENLY...
WHAT ARE YOU DOING?

...I!
Mi...
Mikami-kun
I TRIED TO CHANGE YOUR YOUR ARCHERY HABIT, BUT YOU STILL WON'T COME BACK
...AND I EVEN PURPOSELY CHOSE YOUR FAVORITE COLOR FOR THE BELTS
IT WAS ALL BECAUSE I WANTED YOU TO COME BACK.
EH?
W—
WHY
WHY DO YOU HAVE TO DO THINGS THAT WAY?
?!

BECAUSE I LIKE YOU!
DON'T YOU UNDERSTAND?

ARE YOU AN IDIOT?
.....
IF YOU DON'T,
I WILL NOT KNOW...
Like...
Mikami-kun...
I...!
WHAT THINGS TO DO!
SEN-PAI!
PLEASE APPEAR IN TOMORROW'S COMPETITION

Thank you for reading Ichirei Shite, Kiss Volume 1 Chapter 2! Sorry for the long wait as well. There had been some real life trouble so this chapter was delayed for so many times. Indulgence and Summer Rain are so sorry for that. Hopefully though, we'll be able to release more chapters faster!

If you are interested in working on Ichirei, please do drop by Indulgence and Summer Rain's recruitment pages.

Take care, and see you in the next chapter!

-INDULGENCE and SUMMER RAIN

Do you want to see more of our releases?
Do you want to see more bishies?
Do you want to read more sweet stories (and possibly some smut)?
Then...
Join us at Indulgence Scans Staff!
We need Japanese/Chinese translators, editors and you!
visit us at
http://indulgencescans.wordpress.com/

Wa-ha~
SO MANY PRETTY MANGA...
Waa
THIS IS WHERE THE SUMMER RAIN TEAM DO THEIR MAGIC
AND SCANLATE ALL YOUR FAVORITE SHOUJO MANGA!
Welcome to Summer Rain~!
WHAT?! THEN WHY ARE YOU DOING THIS?
YEAH IT'S NOT LIKE WE GET PAID TO TRANSLATE MANGA FOR YOU
AH, BUT WAIT IF YOU WANT TO READ MORE CUTE SHOUJO MANGA, YOU HAVE TO HELP US SOMEHOW
OKAY?
Sign me up!
YEAH, ALL YOU HAVE TO DO IS GO TO OUR WEBSITE
IN FACT, MOST OF THIS MANGA WORK REQUIRES PEOPLE WHO KNOW HOW TO USE PHOTOSHOP!
Even if you don't know how to use Photoshop, you can help by donating as well!
BUT YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO KNOW JAPANESE TO HELP US
I CAN'T BELIEVE IT! THEY ACTUALLY DEDICATE THEIR FREE TIME TO BRING MANGA JUST FOR ME!
I feel so bad for always asking them for faster updates!

Visit us at
www.summer-rain-scans.tk/join-us